



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Regional Contracting and Materiel Services / Régional de Contrats et de gestion du Matériel  
Ontario Region / Region de l'Ontario  
Correctional Service of Canada / Service correctionnel du Canada  
445 Union St. West / 445 rue Union Ouest  
Kingston, ON K7L 4Y8

Attention : Jason Scott – 21423-25-3674078

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Regional Contracting and Materiel Services / Régional de Contrats et de gestion du Matériel  
Ontario Region / Region de l'Ontario  
Correctional Service of Canada / Service correctionnel du Canada  
445 Union St. West / 445 rue Union Ouest  
Kingston, ON K7L 4Y8

<b>Title — Sujet:</b> Optometry Services – Services d'optométrie	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> 21423-25-3674078	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation</b> 001	<b>Date:</b> September 29, 2021 – 29 septembre 2021
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>at / à :</b> 14 :00 EDT – 14 :00 HAE <b>on / le :</b> October 5, 2021 – 5 octobre 2021	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine:                      Destination: X                      Other-Autre:	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> Jason.Scott@csc-scc.gc.ca	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> 613-530-3001	<b>Fax No. – No de télécopieur:</b> 613-536-4571
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b> Bath Institution – Établissement de Bath	
<b>Instructions: See Herein</b> <b>Instructions : Voir aux présentes</b>	



**Solicitation Amendment 001 is issued to**

1. Amend PART 2 – BIDDER INSTRUCTIONS;
  2. Amend PART 3 – BID PREPARATION INSTRUCTIONS, and;
  3. Amend ANNEX B – Proposed Basis of Payment.
- 

**1. Amend PART 2 – BIDDER INSTRUCTIONS:**

Delete: **Article 2. Submission of Bids** in its entirety; and

Insert: The following, new **Article 2. Submission of Bids:**

**2. Submission of Bids**

Bidders must submit their bid only to Correctional Service of Canada (CSC) by the date, time and place indicated on page 1 of the bid solicitation.

Due to the nature of the bid solicitation, bids transmitted by facsimile to CSC will not be accepted. CSC will only accept hardcopy or email bids.

**2. Amend PART 3 – BID PREPARATION INSTRUCTIONS:**

Delete: **Article 1. Bid Preparation Instructions** in its entirety; and

Insert: The following, new **Article 1. Bid Preparation Instructions:**

**1. Bid Preparation Instructions**

CSC requests that bidders provide their bid in separate sections as follows:

Section I: Technical Bid: **one (1) electronic copy in PDF format OR three (3) hard copies**

Section II: Financial Bid: **one (1) electronic copy in PDF format OR one (1) hard copy**

Section III: Certifications: **one (1) electronic copy in PDF format OR one (1) hard copy**

Prices should appear in the financial bid only. No prices should be indicated in any other section of the bid.

**Bidders should submit their technical bid and financial bid in two (2) separate documents. (electronic submissions)**

**The following is only applicable to hardcopy submissions:**

**Bidders should submit their financial bid in an envelope separate from their technical bid.**

CSC requests that bidders follow the format instructions described below in the preparation of their bid:

- i. use 8.5 x 11 inch (216 × 279 mm) paper;
- ii. use a numbering system that corresponds to the bid solicitation.

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process, the Policy on Green Procurement. To assist Canada in reaching its objectives, bidders should:



- i. use 8.5 x 11 inch (216 × 279 mm) paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and containing minimum 30% recycled content; and
- ii. use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duo tangs or binders.

**3. Amend ANNEX B – Proposed Basis of Payment:**

Delete: **ANNEX B – Basis of Payment** in its entirety; and

Insert: The new **ANNEX B – Basis of Payment Amendment #1**, attached hereto.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



**ANNEX B – Proposed Basis of Payment**

The Contractor will be paid in accordance with the following Basis of Payment for Work performed pursuant to the Contract. The inclusion of volumetric data in this document does not represent a commitment by Canada that Canada's future usage of the services described will be consistent with this data.

**1.0 Contract Period (From October 17, 2021 to October 16, 2023)**

**1.1 Professional Fees**

**(a) Optometry clinics:**

For the provision of optometry services as described in Annex A - Statement of Work, the Contractor shall be paid the all inclusive firm hourly rate in Table (1.1) in the performance of this Contract, Applicable Taxes extra.

<b>Table (1.1)</b>			
<b>RESOURCE NAME</b>	<b>ALL-INCLUSIVE HOURLY RATE FOR OPTOMETRY SERVICES A</b>	<b>ESTIMATED LEVEL OF EFFORT (hours) B</b>	<b>Total (in Can \$) A x B</b>
Clinics (12 clinics per year. Each clinic is 6 hours)	\$	144 hours	\$

**b) Attendance at Meetings:**

For attendance at meetings as requested by the Chief Health Services, CSC will pay the contractor an amount equal to 75% of the all-inclusive hourly rate listed in table (a).

**2.0 Option(s) to Extend the Term of the Contract**

Subject to the exercise of the option to extend the Contract period in accordance with Article 4. Term of contract of the original contract, Options to Extend Contract, the Contractor will be paid the firm all inclusive hourly rate(s), in accordance with the following table, Applicable Taxes extra, to complete all Work and services required to be performed in relation to the Contract extension.

The Contractor must advise the Project Authority when 75% of the Contract's financial limitation is reached. This financial information can also be requested by the project Authority on an as-requested basis.

**2.1 Contract Period (From October 17, 2023 to October 16, 2024)**

<b>Table (2.0)</b>			
<b>RESOURCE NAME</b>	<b>ALL-INCLUSIVE HOURLY RATE FOR OPTOMETRY SERVICES A</b>	<b>ESTIMATED LEVEL OF EFFORT (hours) B</b>	<b>Total (in Can \$) A x B</b>
Clinics (12 clinics per year, 6 hour sessions)	\$	72 hours	\$



**2.2 Contract Period (From October 17, 2024 to October 16, 2025)**

<b>Table (2.0)</b>			
<b>RESOURCE NAME</b>	<b>ALL-INCLUSIVE HOURLY RATE FOR OPTOMETRY SERVICES A</b>	<b>ESTIMATED LEVEL OF EFFORT (hours) B</b>	<b>Total (in Can \$) A x B</b>
Clinics (12 clinics per year, 6 hour sessions)	\$	72 hours	\$

**3.0 Cost Reimbursable Expenses**

**3.1** Canada will not accept any travel and living expenses for:

- (a) Work performed at the Institution indicated under Annex A, Statement of Work, 3. Objective;
- (b) Any travel between the Contractor’s place of business and the Institution; and
- (c) Any relocation of resources required to satisfy the terms of the Contract. These expenses are included in the all inclusive hourly rates specified in this annex.

**4.0 Applicable Taxes**

- 4.1 All prices and amounts of money in the contract are exclusive of Applicable Taxes unless otherwise indicated. The Applicable Taxes, are extra to the price herein and will be paid by Canada.
- 4.2 The estimated Applicable Taxes of \$\_\_\_\_\_ (to be completed at contract award) are included in the total estimated cost shown on page 1 of this Contract. The estimated Applicable Taxes will be incorporated into all invoices and progress claims and shown as a separate item on invoices and progress claims. All items that are zero-rated, exempt, or to which taxes do not apply, are to be identified as such on all invoices. The Contractor agrees to remit to Canada Revenue Agency (CRA) any amounts of Applicable Taxes paid or due.

**La modification 001 de la demande de soumissions est publiée pour :**

1. Modifier la PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L’INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES;
2. Modifier la PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS;
3. Modifier l’ANNEXE B – Base de paiement proposée.

---

**1. Modifier la partie 2 – INSTRUCTIONS À L’INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES :**

Supprimer : **Article 2. (Présentation des soumissions)** dans son intégralité;

Insérer : Le nouvel **Article 2.** suivant. **Présentation des soumissions :**

**2. Présentation des soumissions**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission seulement au Service correctionnel du Canada (SCC) au plus tard à la date, à l’heure et à l’endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur au SCC ne seront pas acceptées. Le SCC n’acceptera que les soumissions reçues sur papier ou par courriel.

**2. Modifier la PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS :**

Supprimer : **Article 1. (Instructions pour la préparation des soumissions)** dans son intégralité;

Insérer : Le nouvel **Article 1.** suivant. Instructions pour la préparation des soumissions :

**2. Instructions pour la préparation des soumissions**

Le SCC demande aux soumissionnaires de présenter leur soumission dans des sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique : **une (1) copie électronique en format PDF OU trois (3) copies papier**

Section II : Soumission financière : **une (1) copie électronique en format PDF OU une (1) copie papier**

Section III : Attestations : **une (1) copie électronique en format PDF OU une (1) copie papier**

Les prix devraient figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne devrait être indiqué dans une autre section de la soumission.

**Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission technique et leur soumission financière dans deux (2) documents distincts. (soumissions par voie électronique)**

**Ce qui suit ne s’applique qu’aux soumissions imprimées sur papier :**

**Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière dans une enveloppe distincte de leur soumission technique.**

Le SCC demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission :



- iii. utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- iv. utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le gouvernement du Canada a émis une politique qui oblige les ministères et les organismes fédéraux à prendre les mesures nécessaires pour intégrer les considérations environnementales au processus d'approvisionnement, la Politique d'achats écologiques. Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires doivent :

- iii. utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées;
- iv. utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

### **3. Modifier l'ANNEXE B – Base de paiement proposée :**

Supprimer :                    **ANNEXE B – Base de paiement** dans son intégralité;

Insérer :                    **La Modification no 1 de l'ANNEXE B – Base de paiement**, jointe aux présentes.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.



## ANNEXE B – Base de paiement proposée

L'entrepreneur sera payé selon les modalités de paiement suivantes pour le travail effectué dans le cadre du contrat. L'inclusion de données volumétriques dans ce document ne représente pas un engagement de la part du Canada que son utilisation future des services décrits dans la demande de soumissions correspondra à ces données.

### 1.0 Période du contrat (du 17 octobre 2021 au 16 octobre 2023)

#### 1.1 Honoraires professionnels

##### (a) Cliniques d'optométrie

Pour la prestation des services d'optométrie décrits à l'annexe A – Énoncé des travaux, l'entrepreneur sera payé le taux horaire ferme tout compris figurant dans le Tableau (1,1) dans le cadre de l'exécution du contrat, taxes applicables en sus.

NOM DE LA RESSOURCE	TAUX HORAIRE TOUT COMPRIS POUR LES SERVICES D'OPTOMÉTRIE A	NIVEAU D'EFFORT PRÉVU (heures) B	Total (en dollars canadiens) A x B
Cliniques (12 cliniques par année. Chaque clinique est de 6 heures)	\$	144 heures	\$

##### b) Participation aux réunions

Pour la participation aux réunions exigée par le chef des Services de santé, SCC paiera à l'entrepreneur un montant équivalent à 75 % du taux horaire tout compris figurant dans le tableau au point (a).

### 2.0 Option de prolongation du contrat

En cas de prolongation du contrat, conformément à l'article 4, Durée du contrat, Option de prolongation du contrat, l'entrepreneur sera payé un taux horaire ferme tout compris, conformément au tableau ci-après, sans les taxes applicables, pour la prestation des services requis dans le cadre de la prolongation du contrat.

L'entrepreneur doit informer le chargé de projet lorsqu'il atteint 75 % des limites financières du contrat. Ces renseignements financiers peuvent également être demandés par le chargé de projet, au besoin.

### 2.1 Période du contrat (du 17 octobre 2023 au 16 octobre 2024)

NOM DE LA RESSOURCE	TAUX HORAIRE TOUT COMPRIS POUR LES SERVICES D'OPTOMÉTRIE A	NIVEAU D'EFFORT PRÉVU (heures) B	Total (en dollars canadiens) A x B
Cliniques (12 cliniques par année. séances de 6 heures)	\$	72 heures	\$



## 2.2 Période du contrat (du 17 octobre 2024 au 16 octobre 2025)

Table (2,0)			
NOM DE LA RESSOURCE	TAUX HORAIRE TOUT COMPRIS POUR LES SERVICES D'OPTOMÉTRIE A	NIVEAU D'EFFORT PRÉVU (heures) B	Total (en dollars canadiens A x B
Cliniques (12 cliniques par année. séances de 6 heures)	\$	72 heures	\$

### 3.0 Frais remboursables

3.1 Le Canada n'acceptera aucuns frais de déplacement et de subsistance pour :

- (a) le travail effectué à l'établissement indiqué à l'article 3, Objectif, de l'Annexe A, Énoncé des travaux;
- (b) tout déplacement entre le lieu d'affaires de l'entrepreneur et l'établissement; et
- (c) réinstaller des ressources pour répondre aux conditions du contrat. Ces frais sont compris dans les taux horaires tout compris précisés dans la présente annexe.

### 4.0 Taxes applicables

4.1 Dans le contrat, tous les prix et toutes les sommes ne comprennent pas les taxes applicables à moins d'indication contraire. Les taxes applicables s'ajoutent au prix mentionné et seront payées par le Canada.

4.2 Le montant estimé des taxes applicables de \_\_\_\_\_ \$ (à insérer à l'attribution du contrat) est compris dans le coût total estimé qui figure à la page 1 du présent contrat. Les taxes applicables seront comprises dans toutes les factures et dans toutes les demandes d'acomptes à titre d'articles distincts. Tous les articles détaxés ou exemptés, ou auxquels les taxes ne s'appliquent pas, devront apparaître ainsi sur toutes les factures. L'entrepreneur accepte de verser à l'Agence du revenu du Canada (ARC) le montant des taxes applicables acquittées ou exigibles.